



CIAO

Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica

INFORGÁNICA

Website: <http://www.agriculturaorganicaamericas.net/>

N° 5 - Año 2015

Boletín Informativo de la
Comisión Interamericana de Agricultura Orgánica
CIAO

Newsletter of the
Inter-American Commission for Organic Agriculture
ICOA

Contenido

- 1) Can organic feed the world?2
- *¿Puede la agricultura orgánica alimentar al mundo?.....2
- 2) D.C.'s organic mile: Two Whole Foods, Trader Joe's and Yes! Organic Market.3
- * La milla Orgánica en el D.C.: nuevas tiendas orgánicas en Washington.3
- 3) Swedes show how eating organic eliminates a family's pesticide load4
- * Estudio en Suecia muestra como el consumo de productos orgánicos disminuye la carga de pesticidas en el organismo.4
- 4) USDA announces record number of organic producers5
- * El USDA anuncia record en la cantidad de Productores orgánicos.5
- 5) Desarrollan innovadora técnica para combatir plaga del aguacate6
- * Innovative technology is developed to combat avocado's pests7
- 6) De la huerta propia al mundo orgánico. Entrevista a emprendedor argentino7
- * From the own orchard to the organic world. Interview with an Argentine entrepreneur. .8

1) Can organic feed the world?

Español debajo*

By Caroline Scott-Thomas

Organic crops generally have lower yields than conventional crops - but that's not the only way to measure their potential to feed the world.

According to a [2012 meta-analysis](#), organic crop yields average about 80% of those of conventional crops - but there is huge variation depending on the region and crop variety. The researchers found that while organic fruit trees, beans and alfalfa delivered just 5% lower yields, major cereal crops and vegetables yielded about 25% less than their conventionally grown counterparts.



Proponents of organic agriculture say it leads to better soil management, uses fewer pesticides and fertilisers, and is a better protector of biodiversity. However, when it comes to increasing food production for a growing global population, others argue that organic's lower average yields would mean clearing more land for agriculture.

Full press release: http://www.foodnavigator-asia.com/Nutrition/Can-organic-feed-the-world?utm_source=copyright&utm_medium=OnSite&utm_campaign=copyright

*¿Puede la agricultura orgánica alimentar al mundo?

By Caroline Scott-Thomas

Los cultivos orgánicos en general tienen rendimientos menores que los cultivos convencionales, pero esa no es la única manera de medir su potencial para alimentar al mundo.

De acuerdo con un [estudio de 2012](#), el rendimiento de los cultivos orgánicos es, en promedio, alrededor del 80% del de los cultivos convencionales. Pero hay una gran variación dependiendo de la región y del tipo o variedad de cultivo. Los investigadores encontraron que mientras frutales, frijoles y alfalfa entregan rendimientos de sólo un 5% más bajo, los principales cultivos de cereales y verduras orgánicas produjeron cerca de un 25% menos que los convencionales.

Quienes sostienen el paradigma de la agricultura orgánica argumentan que conduce a una mejor gestión del suelo, usa menos pesticidas y fertilizantes, y es un mejor protector de la biodiversidad. Sin embargo, cuando se trata de aumentar la producción de alimentos para una población mundial en crecimiento, otros argumentan que los rendimientos medios más bajos de los orgánicos significarían necesitar más tierras cultivables para la agricultura.

Artículo completo en inglés: http://www.foodnavigator-asia.com/Nutrition/Can-organic-feed-the-world?utm_source=copyright&utm_medium=OnSite&utm_campaign=copyright

2) D.C.'s organic mile: Two Whole Foods, Trader Joe's and Yes! Organic Market.

Español debajo*

By Perry Stein, for Washington Post

What's a Whole Foods Logan Circle shopper to do when the supermarket is fresh out of 365 Everyday Value Organic Wild Blueberries? Soon, they'll be able to walk a mile to Shaw and shop at an entirely different Whole Foods to snag some organic blueberries.

The high-end supermarket chain announced this week that it would be opening a new 40,000-square-foot store at 965 Florida Ave. NW as part of a huge mixed-use development project on District-owned property.

According to Google maps, the new Whole Foods in Shaw will be a one-mile walk from the always-packed Logan Circle Whole Foods at 1440 P St. NW. These high-end grocery stores have the distinction of being among the closest Whole Food stores in the country.

That puts a lucky few District residents – say, those living in the fancy new Louis apartment building around 14th and U streets where rent for a one-bedroom can cost more than \$3,000 – about half-a-mile away from two fully loaded Whole Foods Markets.

Full press release: <http://www.washingtonpost.com/news/local/wp/2015/05/08/one-d-c-mile-two-whole-foods-trader-joes-and-yes-organic-market/>

** La milla Orgánica en el D.C.: nuevas tiendas orgánicas en Washington.*

Por Perry Stein, para el Washington Post

El artículo publicado en el Washington post on-line apunta a destacar la creciente importancia de los mercados de alimentos orgánicos en la Capital de EEUU.

Tomando como ejemplo la apertura de tiendas “Whole Foods” y Trader Joe's. La autora describe y mapea las nuevas opciones de compra para aquellas personas interesadas en el consumo de productos orgánicos a los cuales se abocan las cadenas de mercados nombradas.

En el trasfondo, se trata de destacar la tendencia de crecimiento de este tipo de mercados de distribución minorista.

Artículo completo en inglés en: <http://www.washingtonpost.com/news/local/wp/2015/05/08/one-d-c-mile-two-whole-foods-trader-joes-and-yes-organic-market/>

3) Swedes show how eating organic eliminates a family's pesticide load

Español debajo*

By A.K. Streeter (@womenonwheels)



The Swedish Environmental Research Institute (IVL) was commissioned by Coop, Sweden's largest grocery store cooperative, to find out whether switching to an all-organic diet could reduce the level of pesticides found in people's bodies. IVL found a Swedish family of five who were not organic food eaters. They had them eat regularly for a week (i.e. conventionally) while testing their urine daily; then for two weeks the family ate only organic while being tested daily.

The results were fairly astonishing, especially in the kids. On average the pesticide loads in the family's bodies dropped by a factor of 9.5. In some cases, undetectable levels of some of the chemicals occurred after just a day or so. IVL tried to control the experiment as much as possible by asking the family to use only organic personal hygiene products and detergents, and not to buy any new textiles during the two weeks of organic consumption. They even found a brand of organic chewing tobacco (snus) for the father of the family.

The full press release www.treehugger.com/family/swedes-show-how-eating-organic-nearly-eliminates-your-pesticide-load.html

*** Estudio en Suecia muestra como el consumo de productos orgánicos disminuye la carga de pesticidas en el organismo.**

Por A.K. Streeter

El Instituto de Investigaciones Ambientales de Suecia (IVL) fue encomendado por Coop, La cooperativa de venta de alimentos más grande de Suecia, para investigar como el cambio a una dieta completamente orgánica puede reducir los niveles de pesticidas encontrados en el organismo de las personas. Para ello el IVL trabajó con una familia cuyos 5 miembros no consumía alimentos orgánicos. Durante una semana ellos comieron alimentos convencionales mientras se les realizaban tests diarios, luego por dos semanas la familia ingirió solo alimentos orgánicos realizándose los mismos chequeos.

Los resultados fueron sorprendentes, especialmente en los niños. En promedio la carga de pesticidas cayó 9,5 veces. En algunos casos niveles indetectables de químicos pudieron registrarse en apenas uno o dos días.

Artículo completo en inglés: www.treehugger.com/family/swedes-show-how-eating-organic-nearly-eliminates-your-pesticide-load.html

4) USDA announces record number of organic producers

Español debajo*

by Claudia Frost for Organic-Market.info.

The U.S. Department of Agriculture (USDA) has announced that the organic industry continues to show remarkable growth, with 19,474 certified organic operations in the USA. According to data released by the Agricultural Marketing Service's (AMS) National Organic Program (NOP), the number of domestic certified organic operations increased by more than 5 percent over the last year. Since the count began in 2002, the number of domestic organic operations has increased by over 250 percent. The National Organic Program (NOP) oversees USDA-accredited certifying agents and their certification of organic production and handling operations. In January of each year, the NOP receives information on certified operations from certifying agents. The certified operations list is available [here](#).



Along with programs to support conservation, provide access to loans and grants, fund organic research and education, and integrated pest management, USDA administers organic certification cost share programs to offset the costs of organic certification for U.S. producers and handlers nationwide. USDA is using funding from the 2014 Farm Bill to develop the Organic Integrity Database, a modernized certified organic operations database that will provide accurate information about all certified operations that is updated on a regular basis. The modernized system will allow anyone to confirm organic certification status using the online tool, support market research and supply chain connections, allow international verification of operator status to streamline import and export certificates, and establish technology connections with certifiers to provide more accurate and timely data. The initial launch is planned for September 2015. Additional information about USDA resources and support for the organic sector is available on the [USDA Organics Resource page](#).

The full press release:

<http://www.usda.gov/wps/portal/usda/usdahome?contentid=2015/04/0097.xml&contentidonly=true>

* *El USDA anuncia record en la cantidad de Productores orgánicos.*

Por Claudia Frost para Organica-Market.info

El Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) ha anunciado que la industria orgánica continúa mostrando un crecimiento notable, con 19.474 operaciones certificados en los EE.UU. Según los datos publicados por el Servicio de Comercialización Agrícola (AMS) del Programa Nacional Orgánico (NOP), el número de operaciones certificadas en EEUU aumentaron en más del 5 por ciento respecto al año pasado. Desde el inicio del registro en el 2002, el número de operaciones orgánicas nacionales ha aumentado en más del %250. El Programa Nacional Orgánico (NOP) del USDA supervisa a los agentes acreditados y el proceso de certificación de la producción y el procesamiento de productos ecológicos. En enero de cada año, el NOP recibe información sobre las

operaciones certificadas de agentes certificadores. La lista de operaciones de certificación está disponible [haciendo click aquí](#).

Junto con programas de apoyo a la conservación, facilitación del acceso al crédito y el financiamiento de la investigación y la educación ecológica, el USDA administra programas de costo compartido del proceso de certificación orgánica para compensar los costos en los que incurren los productores y procesadores de productos orgánicos. El USDA está utilizando fondos de la Ley Agrícola de 2014 para desarrollar una base de datos Integral del sector orgánico, una moderna base de datos de operaciones orgánicas certificadas que proporcionará información precisa sobre todas estas operaciones actualizadas regularmente. Este sistema on-line permitirá a cualquier persona confirmar el estado de cualquier proceso de certificación orgánica, admite conexiones entre el apoyo a la investigación de mercado y cadena de suministro, permite la verificación internacional de la condición de operador para agilizar los certificados de importación y exportación, y establecer conexiones de tecnología con los certificadores para proporcionar datos más precisos y de forma oportuna. El lanzamiento inicial está previsto para septiembre de 2015. Información adicional acerca de los recursos del USDA y el apoyo al sector orgánico está disponible en la página del USDA ([click aquí](#)).

Artículo completo en inglés aquí:

<http://www.usda.gov/wps/portal/usda/usdahome?contentid=2015/04/0097.xml&contentidonly=true>

5) Desarrollan innovadora técnica para combatir plaga del aguacate

English below*

[Por Portal Frutícola](#)

Una nueva investigación sobre controles de gestión de plagas sostenibles pronto podría ofrecer a los productores de aguacate un control no químico eficaz para la plaga más común en los cultivos de Nueva Zelanda: los enrolladores de hoja [leafrollers].

La investigación es llevada a cabo por científicos de Plant & Food Research y tiene como objetivo utilizar las propias feromonas sexuales de la plaga para interrumpir el proceso de apareamiento en un esfuerzo por reducir las poblaciones, informó Plant & Food Research NZ.

“Las feromonas sexuales (productos químicos naturales liberados por las hembras de muchas especies de insectos para atraer a sus compañeros) pueden ser utilizadas para interrumpir la comunicación entre insectos”, dijo el científico del Plant & Food Research, Dr. Max Suckling.



Artículo completo en: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2015/05/05/desarrollan-innovadora-tecnica-para-combatir-plaga-del-aguacate/?pais=argentina>

* *Innovative technology is developed to combat avocado's pests*

By Portal Frutícola

New research on sustainable management controls on pests could soon offer an effective non-chemical control for the most common pest in New Zealand crops: the leafrollers.

The research is conducted by scientists at the Plant & Food Research NZ and aims to use own sex pheromones' insect to disrupt the mating process in an effort to reduce populations, reported Plant & Food Research NZ.

"The natural sex pheromone (chemicals released by females of many species of insects to attract their companions) can be used to disrupt communication between insects" said scientist at Plant & Food Research, Dr Max Suckling

Th full press release: <http://www.portalfruticola.com/noticias/2015/05/05/desarrollan-innovadora-tecnica-para-combatir-plaga-del-aguacate/?pais=argentina>

6) De la huerta propia al mundo orgánico. Entrevista a emprendedor argentino

English below*

Por Pancho Barreiro para Infogourmet.com

En los últimos diez años, el consumo de productos orgánicos se multiplicó en números impensados para muchos. Este auge de nuevos consumidores está acompañado al nacimiento de nuevas marcas que apuestan a lo natural. Según diversos informes, Argentina es líder en la exportación de estos alimentos con altos estándares de calidad y posee la segunda superficie de producción orgánica a nivel mundial. Además de ser el país de mayor crecimiento de consumo de productos orgánicos de Latinoamérica. Según el Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA), la superficie de cosecha orgánica creció un 10%, de acuerdo a su informe publicado en 2014.



En el año 2000, Sergio Vázquez (Presidente Las Brisas) apostó por el desafío de tener una huerta orgánica propia para alimentarse. En aquel entonces, compró un pequeño campo en la Ciudad de Recreo, a 20km Santa Fe, con ese único objetivo. Con el paso de los años, aquella pequeña huerta fue creciendo hasta que comenzó a comercializarla dentro y fuera del país. Pero Vázquez tenía otro desafío por delante: "llegar a todo el mundo con productos listos para consumir". De esa manera, en 2009 lanzó la primera marca argentina en producir una línea de jugos gourmet 100% orgánicos.

Entrevista completa en: <http://infogourmet.infonews.com/nota/198030/de-la-huerta-propia-al-mundo-organico>

*** From the own orchard to the organic world. Interview with an Argentine entrepreneur.**

By Pancho Barreiro for Infogourmet.com

In the last ten years, the organic products consumption multiplied in unthinkable numbers for many people. This new consumption boom accompanied the birth of new brands that are committed to the natural and sustainable matters. According to reports, Argentina is leading exporter of these foods with high standards of quality and has the second largest area of organic production worldwide. Besides it is the country with fastest growing consumption of organic products in Latin America. According to the National Health Service and Food Quality (SENASA), the organic crop area grew 10%, according to their report published in 2014.

In 2000, Sergio Vazquez (Las Brisas' President) opted for the challenge of having its own organic garde. At that time, he bought a small field in the city of Recreo, 20km from Santa Fe. Over the years, the little garden grew until it began to commercialize it within and outside the country. But Vazquez had another challenge ahead: "reach the whole world with ready-to-eat". Thus, in 2009 Argentina launched the first brand to produce a line of 100% organic gourmet juices.

Full interview: <http://infogourmet.infonews.com/nota/198030/de-la-huerta-propia-al-mundo-organico>
